

Ezr

Chapter 4

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

הֵיכָל בּוֹנִים הַגּוֹלָה בְּנֵי קִי- וּבְנֵימָן יְהוּדָה צָרִי וַיִּשְׁמְעוּ 1
성전 짓는자들 그-유배민 자녀들 왜냐하면- 그리고-베냐민 유다 적들 그리고-들었다
[H11964](#) [H1129](#) [H1473](#) [H1144](#) [H3063](#) [H8085](#)
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
이שראל 하나님 에게-여호와
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#)

유다와 베냐민의 대적이 사로잡혔던 자의 자손이 이שראל 하나님 여호와를 위하여 전을 건축한다 함을 듣고

וַיָּבֹאוּ וַיִּגְשׁוּ אֶל- זַרְבָּבֶל וְאֶל- רֵאשִׁי הָאֲבוֹת וַיֹּאמְרוּ לָהֶם נִבְנֶה 2
짓자 에게-그들 그리고-말하였다 그-조상들 머리들 그리고-에- 스룹바벨 에- 그리고-다가왔다
[H1129](#) [H1992](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0413](#) [H2216](#) [H0413](#) [H5066](#)
עִמָּכֶם כִּי נְדָרוֹשׁ קָכֶם וְלֹא אֲנַחְנוּ וְיְיָ אֱלֹהֵיכֶם
우리 (그리고-에게-그) [그리고-아니라] 에게-너희-의-하나님 구한다 같이-너희 왜냐하면 함께-너희
[H0587](#) [H3808](#) [H0430](#) [H1875](#)
זִבְחִים מִימֵי אֶסְרָר חֲדָן מֶלֶךְ אֲשׁוּר הִמְעֵלָה אֲתָנוּ פֹּה:
희생하는자들 에서-날들 에사르 하돈 왕 하수르 그-올라오게한 맞수르 여기 우리-를
[H2076](#) [H3117](#) [H0634](#) [H0634](#) [H0634](#) [H4428](#) [H0804](#) [H5927](#) [H0853](#) [H6311](#)

스룹바벨과 족장들에게 나아와 이르되 우리로 너희와 함께 건축하게 하라 우리도 너희 같이 너희 하나님을 구하노라 맞수르 왕 에살 하돈이 우리를 이리로 오게한 날부터 우리가 하나님께 제사를 드리노라

וַיֹּאמְרוּ לָהֶם זַרְבָּבֶל וַיִּשְׁעֵ וַיִּשְׁאָר רֵאשִׁי הָאֲבוֹת לְיִשְׂרָאֵל 3
그리고-말하였다 에게-그들 스룹바벨 그리고-예수아 그리고-나머지 머리들 그-조상들 의-이שראל
[H0559](#) [H2216](#) [H3442](#) [H7605](#) [H0001](#) [H3478](#)
לֹא- לָכֶם וְלָנוּ לְבָנוֹת בֵּית לְאֱלֹהֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ יַחַד
아니라- 에게-너희 그리고-에게-우리 위해-짓다 집 에게-우리-의-하나님 왜냐하면 우리 함께
[H3808](#) [H1129](#) [H0430](#) [H0587](#)
נִבְנֶה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר צִוְּנוּ הַמֶּלֶךְ קֹרֶשׁ מֶלֶךְ- פָּרְס:
짓게다 에게-여호와 이שראל 에-그 이스라엘 명하셨다-우리-에게 에-그 왕- 고레스 그-왕
[H1129](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H6680](#) [H4428](#) [H3566](#) [H4428](#) [H4428](#) [H6539](#)

스룹바벨과 예수아와 기타 이שראל 족장들이 이르되 우리 하나님의 전을 건축하는데 너희는 우리와 상관이 없느니라 바사 왕 고레스 가 우리에게 명하신 대로 우리가 이שראל 하나님 여호와를 위하여 홀로 건축하리라 하였더니

וַיְהִי עִם- הָאָרֶץ מְרַפִּים יְדֵי עַם- יְהוּדָה וּמַבְלָהִים 4
그리고-이었다 백성- 그-땅 백성- 손들 약하게하는자들 유다 백성- [그리고-두렵게하는자들]
[H1961](#) [H0776](#) [H7503](#) [H3063](#) [H1089](#)
וּמַבְלָהִים(אֹתָם לְבָנוֹת:
(그리고-두렵게하는자들) 그들-을 위해-짓다
[H0926](#) [H0853](#) [H1129](#)

이로부터 그 땅 백성이 유다 백성의 손을 약하게 하여 그 건축을 방해하되

מֶלֶךְ כּוֹרֶשׁ יָמֵי כָּל- עֲצָתָם לְהַפְרֹּת יוֹעֲצִים עֲלֵיהֶם וְסִכְרִים 5
 왕 고레스 날들 모든- 그들-의-계획 위해-좌절시키다 조언자들 위에-그들 그리고-고용하는자들
[H4428](#) [H3566](#) [H3117](#) [H3605](#) [H6098](#) [H3289](#)

פָּרְס וְעַד- מְלָכוֹת דָּרְיוֹשׁ מְלָךְ- פָּרְס :
 바사 왕- 다리우스 왕국 그리고-까지- 바사
[H6539](#) [H4428](#) [H1867](#) [H4438](#) [H5704](#) [H6539](#)

바사 왕 고레스의 시대부터 바사 왕 다리우스가 즉위할 때까지 의사들에게 뇌물을 주어 그 경영을 저희하였으며

וּבְמַלְכוּת וְאֶחָשׁוּרוֹשׁ בְּתַחֲלַת מְלָכוֹתוֹ כָּתְבוּ שְׂטָהּ עַל- יְהוּדָה 6
 그리고-에-왕국 아하수에로 에-처음 그-의-왕국 썼다 고발 위에- 유다
[H4438](#) [H0325](#) [H8462](#) [H4438](#) [H3789](#) [H7855](#) [H3427](#) [H3063](#)

וּירוּשָׁלַם :
 그리고-예루살렘
[H3389](#)

또 아하수에로가 즉위할 때에 저희가 글을 올려 유다와 예루살렘 거민을 고소하니라

וּבִימֵי אֲרַתְחַשְׁתָּא קָתַב בִּשְׁלָם מִתְרַדַּת טְבַאֲלָ וּשְׂאָר [כְּנוֹתוֹן] 7
 그리고-에-날들 아다셔사다 썼다 비솔람 미드르닷 다버엘 그리고-나머지 [그-의-동료들]
[H3117](#) [H3789](#) [H1312](#) [H4990](#) [H7605](#) [H3674](#)

(כְּנוֹתָיו) (עַל- אֲרַתְחַשְׁתָּא) (אֲרַתְחַשְׁתָּא) מְלָךְ פָּרְס וּכְתַב הַנְּשִׁאוֹן כְּתוּב
 (그-의-동료들) 위에- [아다셔사다] (아다셔사다) 왕 바사 그리고-글 그-편지 쓰여진
[H3674](#) [H6539](#) [H4428](#) [H3791](#) [H5406](#) [H3789](#)

אֲרַמִּית וּמְתַרְגָּם אֲרַמִּית : פ
 아람어 그리고-번역된 아람어
[H0762](#) [H8638](#) [H0762](#)

아닥사스다 때에 비솔람과 미드르닷과 다브엘과 그 동료들이 바사 왕 아닥사스다에게 글을 올렸으니 그 글은 아람 문자와 아람 방언으로 써서 진술하였더라

רְחוּם בְּעַל- טַעַם וְשִׁמְשֵׁי סִפְרָא כְּתְבוּ אֲנָרָה חֲדָה עַל- יְרוּשָׁלַם לְאֲרַתְחַשְׁתָּא 8
 르후 주인- 명령 그리고-심새 서기관 썼다 편지 하나 위에- 예루살렘 에게-아다셔사다
[H1169](#) [H2942](#) [H8124](#) [H5613](#) [H3790](#) [H0104](#) [H2298](#) [H5922](#) [H3390](#)

כְּנָמָא : מְלָכָא
 이같이 그-왕
[H3660](#) [H4430](#)

방백 르훔과 서기관 심새가 아닥사스다 왕에게 올려 예루살렘 백성을 고소한 그 글에

אַרְוִין רְחוּם בְּעַל- טַעַם וְשִׁמְשֵׁי סִפְרָא וּשְׂאָר כְּנוֹתְהוֹן דִּינָא 9
 그때 르후 주인- 명령 그리고-심새 서기관 그리고-나머지 그들-의-동료들 재판관들
[H0116](#) [H1169](#) [H2942](#) [H8124](#) [H5613](#) [H7606](#) [H3675](#) [H1784](#)

וְאַפְרַסְתְּכֵיָא טַרְפְּלֵיָא אֲפַרְסֵיָא [אַרְכוּיָן] (אַרְכוּיָא) כְּבָלְיָא
 그리고-아바르사타가사람들 다르베라사람들 아바르사사람들 [에렉사람들] (에렉사람들) 바벨론사람들
[H2967](#) [H0670](#) [H0756](#) [H0756](#) [H0896](#)

שׁוּשַׁנְיָא [דְּהוּא] (דְּהוּא) עֲלָמָא :
 수산사람들 [그들] (데하사람들) 엘람사람들
[H7801](#) [H1768](#) [H1723](#) [H5962](#)

방백 르훔과 서기관 심새와 그 동료 디나 사람과 아바삿 사람과 다블레 사람과 아바세 사람과 아렉 사람과 바벨론 사람과 수산 사람과 데해 사람과 엘람 사람과

וְהוֹתֵב וּשְׂאָר אֲמִיָּא דִּי הַגְּלִי אֲסַנְפֵר רַבָּא וַיְקִיֵּא וְהוֹתֵב 10
 그리고-거주하게하였다 그리고-귀한 크고 아스나바르-가 사로잡아갔던 그 족속들 그리고-나머지
[H3488](#) [H3358](#) [H7229](#) [H0620](#) [H1541](#) [H1768](#) [H0524](#) [H7606](#)

וְכַעֲנַת: וְשְׂאָר שְׂמַרְיָן בְּקִרְיָה הַמּוֹ וְכַעֲנַת: וְשְׂאָר שְׂמַרְיָן בְּקִרְיָה הַמּוֹ
 그리고-이제 그-강 건너편- 그리고-나머지 사마리아 그 에-성읍 그들-을
[H3706](#) [H5103](#) [H5675](#) [H7606](#) [H8115](#) [H1768](#) [H7149](#) [H1994](#)

기타 백성 곧 존귀한 오스납발이 사마리아 성과 강 서편 다른 땅에 옮겨 둔 자들과 함께 고한다 하였더라

דָּבָר פְּרָשָׁן אֲנִתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוּהִי עַל- אֲרַתְחָשְׁתָּא מַלְכָּא עֲבָדֶיךָ אָנְשׁ 11
 사람들과 당신-의-종들 그-왕 아르다사스다 위에- 에게-그 보냈다 그 그-편지 사본 이것
[H0606](#) [H5649](#) [H4430](#) [H5922](#) [H5922](#) [H7972](#) [H1768](#) [H0104](#) [H6573](#) [H1836](#)

עֲבָר- וְכַעֲנַת: וְכַעֲנַת: וְכַעֲנַת:
 그-강 건너편- 그리고-이제 그-강 건너편-
[H3706](#) [H5103](#) [H5675](#)

아닥사스다 왕에게 올린 그 글의 초본은 이러하니 강 서편에 있는 신복들은

יָדִיעַ לְהוֹא לְמַלְכָּא דִּי יְהוּדָיָא דִּי סִלְקוּ מִן- לְוִתָּךְ עֲלֵינָא 12
 알려지라 이도록하라 에게-그-왕 그 그-유다인들 그 에서- 올라왔던 그 당신-에게서 위에-우리
[H3046](#) [H1934](#) [H4430](#) [H1768](#) [H3062](#) [H1768](#) [H4430](#) [H1934](#) [H3046](#) [H5922](#) [H3890](#) [H4481](#) [H5559](#)

אָתוּ לִירוּשָׁלַם קְרִיָּתָא מְרַדְתָּא וְכַעֲנַת: וְכַעֲנַת: וְכַעֲנַת:
 왔다 으로-예루살렘 그-성읍 그-성읍 그-반역하는 그-유다인들 [그리고-성벽들] [그리고-성벽들] [그리고-성벽들]
[H0858](#) [H3390](#) [H7149](#) [H4779](#) [H0873](#) [H1124](#) [H7792](#) [H7792](#) [H7792](#)

אֲשַׁכְּלִין] (שְׂכָלִין) וְאֲשַׁיָּא וְחִטִּי: וְחִטִּי:
 [완성하였다] (완성하였다) 그리고-그-터들 연결한다
[H0787](#) [H0787](#) [H2338](#)

왕에게 고하나이다 왕에게서 올라온 유다 사람들이 우리의 곳 예루살렘에 이르러 이 패역하고 악한 성읍을 건축하는데 이미 그 지대를 수축하고 성곽을 건축하오니

כָּעַן יָדִיעַ לְהוֹא לְמַלְכָּא דִּי הֵן קְרִיָּתָא דִּי תִתְבְּנָא 13
 이제 알려지라 이도록하라 에게-그-왕 그 그-성읍 만약 이 지어진다
[H3705](#) [H3046](#) [H1934](#) [H4430](#) [H1768](#) [H7149](#) [H1791](#) [H1124](#)

וְשׁוּרֵיָהּ וְשִׁתְּכָלְיוֹן מְנַדְהָ- בְּלוּ וְהָלֵךְ לָא יִתְנֹן וְאַפְתָּם
 그리고-그것-의-성벽들 완성된다면 세금- 공물 그리고-통행세 줄것이다 그리고-마침내
[H7792](#) [H4061](#) [H1093](#) [H1983](#) [H3809](#) [H5415](#) [H0674](#)

מְלָכִים וְהַנִּזְק:
 왕들 손해볼것이다
[H4430](#) [H5142](#)

이제 왕은 아시읍소서 만일 이 성읍을 건축하며 그 성곽을 마치면 저 무리가 다시는 조공과 잡세와 부세를 바치지 아니하리니 필경 왕들에게 손해가 되리이다

כָּעַן כָּל- קָבַל דִּי- מְלַח הַיְכָלָא מְלַחְנָא וְעִרְוֹת מַלְכָּא לָא אֲרִיךְ 14
 이제 모든- 때문에 그- 소금 그-궁전 우리가-먹는다 그리고-부끄러움 그-왕 않다 적합하다
[H3705](#) [H3606](#) [H6903](#) [H1768](#) [H4416](#) [H1965](#) [H4415](#) [H6173](#) [H4430](#) [H3809](#) [H0749](#)

לָא לְמַחְזָא עַל- דָּבָר שְׁלַחְנָא וְהוֹדְעָנָא לְמַלְכָּא:
 에게-우리 위해-보다 위-에- 이것 보냈다 그리고-알렸다
[H2370](#) [H5922](#) [H1836](#) [H7972](#) [H3046](#) [H4430](#)

우리가 이제 궁의 소금을 먹고로 왕의 수치당함을 참아 보지 못하여 보내어 왕에게 고하오니

15
 וְיִבְקֹר׃ בְּסֵפֶר- דְּכַרְנֵיָא דְכַרְנֵיָא
 그 조사하라 에-책 기록들 그 기록들
 H1240 H1768 H5609 H1768

וְתַגְדֵּ׃ קְרִיתָא דְּ קְרִיתָא
 그 그리고-알라 그-성음 이 그-성음 반역하는 성음
 H1768 H3046 H1791 H7149 H7149 H4779 H5142 H4430 H4083

וְאַשְׁתְּדוּר׃ עֲבָדִין בְּגִיָּה מִן- יוֹמַת עֲלָמָא
 그리고-반란 하는자들 에-안-그것 에서- 날들 영원 위에-
 H0849 H5648 H1459 H4481 H3118 H5922 H1836 H1791 H2718

왕은 열조의 사기를 살피시면 그 사기에서 이 성음은 패역한 성음이라 예로부터 그 중에서 항상 반역하는 일을 행하여 열왕과 각 도에 손해가 된 것을 보시고 아실지라 이 성음이 휘파됨도 이 까닭이니이다

16
 מְהוֹדְעִין אֲנַחְנָה לְמַלְכָּא דְּיִ
 알리는자들 우리 에게-그-왕 그
 H3046 H0586 H4430 H1768 H1791 H7149 H1124 H792

וְשִׁתְּבָלְלוּן לְקַבְּלָ דְּהָהּ חֵלְקָ בְּעֵבֶר נַהֲרָא לָא אִיתִי לָּהּ : פּ
 완성된다면 때문에-날 이것 부분 이
 H6903 H1836 H2508 H5675 H5103 H3809 H0383

이제 감히 왕에게 고하오니 이 성음이 중건되어 성곽을 필역하면 이로 말미암아 왕의 강 서편 영지가 없어지리이다 하였더라

17
 פְּתִינָא שְׁלַח מְלָכָא עַל- רְחוּם בְּעַל- טַעַם וְשִׁמְשִׁי סְפָרָא וְשִׁאָר
 답변 보냈다 그-왕 위-에 르후 주인- 명령 그리고-심새 서기관 그리고-나머지
 H6600 H7972 H4430 H5922 H1169 H2942 H8124 H5613 H7606

וְכַעַתָּ׃ כְּנַתְהוֹן דְּ יִתְבִּין בְּשַׁמְרִין וְשִׁאָר עֲבָר- נַהֲרָה שְׁלָם
 그리고-이제 그들-의-동료들 그 거주하는자들 에-사마리아 그리고-나머지 건너편- 그-강 평안
 H3706 H1768 H3488 H8115 H7606 H5675 H5103 H8115

ס
 ס

왕이 방백 르훔과 서기관 심새와 사마리아에 거한 저희 동료와 강 서편 다른 땅 백성에게 조서를 내리니 일렀으되 너희는 평안할지이다

18
 נִשְׁתַּנָּא דְּיִ שְׁלַחְתּוּן עֲלֵינָא מְפָרֵשׁ קְרִי קְדָמִי
 그 그-편지 보냈다-너희 위-에-우리 분명히 읽어졌다 앞에-나
 H1768 H5407 H7972 H5922 H6568 H7123 H6925

너희의 올린 글을 내 앞에서 낭독시키고

19
 וּמִנֵּי וְשִׁים טַעַם וּבְקִרוּ וְהִשְׁכַּחוּ דְּיִ קְרִיתָא דְּ רְךְ מִן-
 그리고-에서-나 놓여졌다 명령 그리고-조사하였다 그리고-발견하였다 그 그-성음 이 에서-
 H4481 H7761 H2942 H1240 H7912 H1768 H7149 H1791 H4481

יּוֹמַת עֲלָמָא עַל- מְלָכִין מְתַנְשָׂא וּמְרָר וְאַשְׁתְּדוּר מְתַעְבְּד- קָהּ
 영원 위-에- 왕들 들어올려지는 그리고-반란 그리고-반란 그리고-반란 행해지는- 에-그것
 H3118 H5922 H4430 H5376 H4776 H0849 H5648

명하여 살펴보니 과연 이 성음이 예로부터 열왕을 거역하며 그 중에서 항상 패역하고 모반하는 일을 행하였으며

20 וּמַלְכֵינוּ וּמַלְכֵינוּ תְּקִיפֵינוּ הָיוּ עָלֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְשָׁלִיטֵינוּ בְּכָל עָבְרָנוּ נִהְרָה
그리고-왕들 강한 있었다 위에- 예루살렘 그리고-다스리는자들 에-모든 그-강 그-왕들
H4430 H8624 H1934 H5922 H3390 H7990 H3606 H5675 H5103

וּמְדָה וְהָלַךְ מִתְיָב לְהוֹן : בָּלוּ וְהָלַךְ מִתְיָב לְהוֹן :
그리고-세금 공물 그리고-통행세 주어졌다 에게-그들
H4061 H1093 H1983 H3052

옛적에는 예루살렘을 주재하는 큰 군왕이 있어서 강 서편 모든 땅도 주재하매 조공과 잡세와 부세를 저에게 다 바쳤도다

21 כָּעֵן שִׁמוּ טַעַם לְבַטְלָא גְבַרְיָא אֱלָדִי וְקָרִיתָא דָּךְ לָא תִתְבְּנָא עַד-
이제 놓아라 명령 위해-막다 그-사람들 이들 그리고-그-성음 이 지어지라 까지-
H3705 H7761 H2942 H0989 H1400 H0479 H7149 H1791 H3809 H1124 H5705

מִנִּי טַעַמָא יִתְשָׁם :
에서-나 명령 놓여지라
H4481 H2941 H7761

이제 너희는 명을 전하여 그 사람들로 역사를 그치게 하여 그 성을 건축지 못하게 하고 내가 다시 조서 내리기를 기다리라

22 וְזִהְרִינוּ הָנוּ שְׁלוֹ לְמַעְבָּד עָלֵינוּ דְּנָה לְמָהּ יִשְׁנָא חֲבָלָא
그리고-조심하는자들 이어라 태만하다 위해-하다 위-이것 왜 증가하라 그-손해
H2095 H1934 H7960 H5648 H5922 H1836 H4101 H7680 H2257

לְהַנְזִיקָתָא מַלְכֵינוּ :
위해-손상입하다 왕들
H5142 H4430

너희는 삼가서 이 일에 게으르지 말라 어찌하여 화를 더하여 왕들에게 손해가 되게 하라 하였더라

23 אֲדִינוּ מִן- דְּי פְרָשְׁנוּ נִשְׁתַּנָּא דְּי אֲרַתְחַשְׁתָּא [אֲרַתְחַשְׁתָּא] (אֲרַתְחַשְׁתָּא) מַלְכָא גְרִי
그때 에서- 그 사본 그 그-편지 그 [아르다셔스다] (아르다셔스다) 그-왕 그-왕
H0116 H4481 H1768 H6573 H5407 H1768 H4430 H7123

קְדָם- רְחוּם וְשִׁמְשֵׁי סִפְרָא וּכְנֻתָּהוֹן אֲזָלוּ בְּבַהִילוּ לִירוּשָׁלַם עָלֵינוּ-
앞에- 르후 그리고-심새 서기관 그리고-그들-의-동료들 갔다 에-급하게 으로-예루살렘 위에-
H6925 H8124 H5613 H3675 H0236 H0924 H3390 H5922

יְהוּדָיָא וּבְטָלוּ הָמוּ בְּאֲדָרְעֵ וְחִיל :
그-유대인들 그리고-멈추었다 그들-을 에-팔 그리고-힘
H3062 H0989 H1994 H0153 H2429

아닥사스다 왕의 조서 초본이 르훔과 서기관 심새와 그 동료 앞에서 낭독되매 저희가 예루살렘으로 급히 가서 유다 사람들을 보고 권력으로 억제하여 그 역사를 그치게 하니

24 בְּאִינוּ בְּטָלָתָא עֲבִיבָתָא בֵּית- אֱלֹהָא דְּי בִירוּשָׁלַם וְהָיוּ בְּטָלָא עַד-
그때 멈추어졌다 일 집- 그-하나님 그 에-예루살렘 그리고-이였다 까지-
H0116 H0989 H5673 H1005 H0426 H1768 H3390 H1934 H0989 H5705

שְׁנַת תְּרִינֵי לְמַלְכוּתָא דְּרִינוּשׁ מְלָךְ- פְּרָס :
해 둘 에-왕국 다리우스 왕- 왕- 바사
H8140 H8648 H4437 H1868 H4430 H6540

이에 예루살렘에서 하나님의 전 역사가 그쳐서 바사 왕 다리오 제이년까지 이르니라